



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/AC.26/2004/10
23 September 2004
CHINESE
Original: ENGLISH

联合国赔偿委员会
理事会

“D2” 专员小组就第十八批损失为 100,000 美元
以上的个人索赔(“D”类索赔)第三部分
提出的报告和建议

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言	1 - 5	4
一、程序简况	6 - 8	6
二、法律框架	9 - 15	6
A. 一般法律框架和适用的证据标准	9	6
B. 小组的作用	10 - 15	7
三、涉及 D4(PP)个人财产损失的非常大或复杂的 索赔	16 - 35	8
A. 联合国赔偿委员会第 3005349 号索赔	17 - 22	8
B. 联合国赔偿委员会第 3005341 号索赔	23 - 35	9
1. 所有权	26 - 30	9
2. 损失和因果关系	31 - 32	10
3. 伊拉克的回应	33 - 34	11
4. 估价	35	11
四、“非常大或复杂”的 D8/D9 商业损失索赔	36 - 80	11
A. 商业收入损失索赔——联合国赔偿委员会第 3007938 号索赔	36 - 39	11
B. 库存损失索赔	40 - 48	12
1. 联合国赔偿委员会第 3002441 号索赔	40 - 42	12
2. 联合国赔偿委员会第 3009825 号索赔	43 - 45	12
3. 联合国赔偿委员会第 3005349 号索赔	46 - 48	13
C. 有形财产损失索赔——联合国赔偿委员会第 3004587 号索赔	49 - 53	13
D. 商业车辆损失索赔——联合国赔偿委员会第 3009524 号索赔	54 - 56	14

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
E. 损失发生地是伊拉克的索赔	57 - 65	15
1. 联合国赔偿委员会第 3010718 号索赔	57 - 60	15
2. 联合国赔偿委员会第 4002385 号索赔	61 - 65	16
F. 旅馆索赔	66 - 80	16
1. 联合国赔偿委员会第 3010489 号索赔	67 - 71	17
2. 联合国赔偿委员会第 3009261 号索赔	72 - 77	18
3. 联合国赔偿委员会第 3005736 号索赔	78 - 80	18
五、损失发生地是伊拉克的其他索赔	81 - 82	19
六、其他问题.....	83 - 87	19
A. “A”、“B” 和 “C” 类裁定赔偿额的扣减	83	19
B. 货币兑换率	84 - 85	20
C. 利 息.....	86	20
D. 索赔准备费用	87	20
七、建议赔偿额.....	88	21
注释.....		23

导 言

1. 这是“D2”专员小组(“小组”)根据《索赔程序暂行规则》(S/AC.26/1992/10)(“规则”)第 38 条(e)款向联合国赔偿委员会(“委员会”)理事会提交的第十三份报告。本小组是委员会任命审理损失超过 100,000 美元的个人索赔(“D”类索赔)的两个小组之一。本报告包括专员小组对于委员会执行秘书根据《规则》第 32 条提交给小组的第十八批索赔第三部分的裁定和建议。

2. 小组于 2003 年 1 月开始审查第十八批索赔。根据 2003 年 1 月 30 日签署的第 30 号程序令,专员小组通知在第十八批中有索赔的各国政府,小组拟分两部分完成对此批索赔的审查。小组于 2003 年 7 月解决了第十八批索赔第一部分的 380 件索赔,于 2004 年 1 月解决了第十八批索赔第二部分的 383 件索赔。¹ 然而,小组注意到,由于 2003 年伊拉克发生的事件使送交给伊拉克的某些索赔档案遭受损失,伊拉克政府(“伊拉克”)不能在指定的时间内就这些索赔提出意见,以将其列入第十八批索赔的第二部分。因此,专员小组经理事会核准,设定第十八批索赔的第三部分,以给伊拉克足够的时间就重新送交的索赔文件提交意见。

3. 本报告所载的 41 件索赔中,有 17 件被确定为《规则》第 38 条(d)款意义内的“非常大或复杂”的索赔,因为每件索赔额超过 1000 万美元。由于涉及的索赔数额巨大,全部 17 件索赔已送交伊拉克供其提意见。另外,还有 20 件索赔已送交伊拉克供其提意见,因为某些索赔损失的发生地位于伊拉克境内。其余 4 件索赔送交伊拉克,由于索赔人就与伊拉克方面的合同中断产生的损失提出索赔。伊拉克已就本报告所载的全部索赔提供书面意见,专员小组在审查这些索赔中对伊拉克的意见给予了适当的考虑。

4. 第十八批索赔第三部分中最常见的损失类型是 D8/D9 个人商业损失。其他常见的损失类型是 D4(PP)个人财产损失、D6 工资损失和 D7 有形财产损失。第十八批索赔第三部分中大部分索赔都是由科威特、约旦和埃及政府提交的。

5. 下文表 1 按提交实体列出第十八批索赔第一部分、第二部分和第三部分中提交小组的索赔件数和小组已解决的索赔件数。小组在第十八批中解决的总索赔件数是 804 件。

表 1. 按提交实体列出的第十八批索赔概要
(第一、二和三部分)

提交实体	在本批第一部分 中小组处理的 索赔件数	在本批第二部分 中小组处理的 索赔件数	在本批第三部分 中小组处理的 索赔件数	小组在第一、二 和三部分中处理 的索赔总数
阿尔及利亚	-	1	-	1
阿根廷	-	1	-	1
巴林	-	2	-	2
加拿大	2	9	-	11
塞浦路斯	-	1	-	1
丹麦	-	1	-	1
埃及	7	9	7	23
法国	-	2	-	2
德国	-	1	1	2
希腊	-	2	-	2
匈牙利	1	-	-	1
印度	11	10	1	22
爱尔兰	1	-	-	1
意大利	1	-	1	2
日本	-	1	-	1
约旦	72	125	9	206
科威特	146	158	12	316
黎巴嫩	10	3	3	16
巴基斯坦	5	9	1	15
沙特阿拉伯	12	4	1	17
索马里	-	1	-	1
西班牙	1	-	-	1
苏丹	1	2	-	3
阿拉伯叙利亚共和国	17	3	-	20
突尼斯	-	1	-	1
土耳其	2	-	-	2
联合王国	7	11	3	21
美国	16	10	-	26
也门	65	9	2	76

提交实体	在本批第一部分 中小组处理的 索赔件数	在本批第二部分 中小组处理的 索赔件数	在本批第三部分 中小组处理的 索赔件数	小组在第一、二 和三部分中处理 的索赔总数
开发计划署(科威特)	1	1	-	2
开发计划署(阿拉伯联合酋 长国)	-	1	-	1
开发计划署(华盛顿)	1	3	-	4
联合国难民署(加拿大)	-	1	-	1
近东救济工程处(加沙)	1	1	-	2
<u>总 计</u>	380	383	41	804

一、程序简况

6. 2003 年 1 月 30 日, 小组签发了第 30 号程序令, 通知小组打算完成对第十八批索赔的审查并最后完成提交理事会的报告和建议。小组定期举行会议审议了这些索赔。

7. 在审查第十八批第三部分索赔时, 小组考虑了第十六批索赔报告² 阐述的与伊拉克入侵和占领科威特相关的事实背景情况。

8. 小组还考虑了其它相关材料, 包括执行秘书根据《规则》第 32 条与这些索赔共同提交的材料。此外, 小组考虑了一些提交实体和伊拉克为回应执行秘书根据《规则》第 16 条向理事会提交的报告提供的情况和意见。最后, 小组审查了伊拉克就本报告所载的索赔作出的回应。

二、法律框架

A. 一般法律框架和适用的证据标准

9. 第六批索赔报告的第三章阐述了解决“D”类索赔的一般法律框架和适用的证据标准。³ 与前几批索赔一样, 小组根据《规则》第 35 条审查了第十八批索赔的第三部分。通过评估书面证据和其它适当的证据提出了小组的建议。

B. 小组的作用

10. 理事会委托小组的任务有三项。第一，小组必须确定所称损失是否在委员会管辖范围之内，以及该项损失原则上是否应予赔偿。第二，小组必须核实索赔人是否实际遭受了这项损失。第三，小组必须确定索赔人遭受的任何应予赔偿损失的数额，并就此提出建议索赔额。

11. 考虑到“D”类索赔人必须满足的证据要求和因果关系要求，并考虑到在估价应予赔偿的损失时必须遵守的法律原则，需要对每件索赔按具体情况加以评定。总之，小组的目的是以前后一致和客观的方式按照既定原则审查索赔。

12. 本报告所载的 41 件索赔中有 17 件是被小组定为“非常大或复杂”并且数额超过 1000 万美元的 D8/D9 商业损失索赔。作为小组审查过程的一部分并且在小组指示下，就这些索赔作了广泛的索赔材料追询工作，包括询问索赔人及其代表和实地核查文件及房舍。还通过电话、信件或直接询问的方式与审计员、保险公司或珠宝供应商等就索赔损失提供陈述的第三方进行了接触，以协助小组评估这些索赔人提交的佐证文件的真实性和检验其价值。在某些情况下，这些第三方函件证明对小组审查索赔损失具有关键性的作用。

13. 对高价值或性质不同寻常的个人财产进行估价中，小组聘请了专家顾问提供协助。在本报告讨论的两件“非常大或复杂”的 D4(PP)个人财产损失中，估价物品是珠宝。根据他们的专门知识和对索赔人提交的文件证据进行的审查，专家顾问就有关珠宝向小组提交了报告。

14. 关于本报告讨论的 3 个科威特旅馆索赔，小组还得到对科威特保险和建筑市场富有经验的执业测量师和损失理算员的协助。专家顾问陪同秘书处成员察看了旅馆，并参加了对索赔人的询问。根据面谈和审查索赔人提交的文件证据，专家顾问就这些索赔中的每一件向小组提交了报告。

15. 关于余下的每件“非常大或复杂”的索赔，小组得到一名法证会计师的协助，并由他就此种索赔中存在的多报的可能性起草了一份提交给小组的报告。

三、涉及 D4(PP)个人财产损失的“非常大或复杂”的索赔

16. 小组审查了在《规则》第 38 条意义上被定为“非常大或复杂”的 2 件珠宝索赔。在小组要求下，请专家顾问对每件物品进行详细的审查，并且就每件物品 1990 年的最低重置价格向小组提供专家意见。

A. 联合国赔偿委员会第 3005349 号索赔

17. 在第一件涉及珠宝的“非常大或复杂”的索赔中，索赔人要求赔偿数额为 2,352,941 美元的 5 个钻石套件(“估价物品”)损失。索赔人表示，这 5 件物品是向一名科威特珠宝供应商购买的。

18. 在小组指示下，秘书处成员在 2003 年 1 月对科威特进行技术性访问期间实地询问了索赔人的代表和珠宝供应商。然而，索赔人因病未能到场。

19. 在审查索赔时，小组考虑了索赔人提供的关于所有权、损失和因果关系的证据。

20. 索赔人最初提供了一份货物清单(“原始货物清单”)，列出 5 件估价物品的克拉数、纯度和颜色。在询问索赔人代表时，索赔人的律师解释原始货物清单基于 2000 年索赔人与珠宝供应商之间的讨论，但在抄写这几项时出了几处错误，结果，原始货物清单不完全准确。他提供了日期为 2003 年 1 月的由同一珠宝供应商证明的修订清单(“新的货物清单”)。新货物清单包括 7 个钻石套件，总索赔额下降到 2,288,927 美元。

21. 秘书处人员会见了珠宝供应商。他表示，他没看过提交给委员会的原始货物清单，新的货物清单是伊拉克入侵和占领科威特之前购买的珠宝的准确清单。供应商表示，他没有关于这些购买的任何记录，他也未保留关于 2000 年与索赔人进行讨论的书面记录。珠宝供应商表示，新的货物清单仅基于他个人对索赔人购买物品的回忆。

22. 小组就原始货物清单和新的货物清单进行了对比，确定对每件珠宝的克拉数、纯度和颜色的描述存在实质性的差别。因此，小组认为新的货物清单所载的物

品构成一件未及时提交的新索赔。关于原始货物清单描述的估价物品，由于未提供佐证证据，小组确定索赔人未证实对估价物品的所有权，并且建议不赔偿估价物品。

B. 联合国赔偿委员会第 3005341 号索赔

23. 在涉及珠宝的第 2 件“非常大或复杂”的索赔中，索赔人要求赔偿数额为 73,270,543 美元的 36 套珍贵珠宝(“估价物品”)损失。索赔人表示，她曾拥有大量的珠宝，但在伊拉克入侵和占领科威特期间被盗。索赔人表示，她只就最重要的珠宝提出索赔。这些珠宝由质量最高的钻石、红宝石、蓝宝石、绿宝石和珍珠制成。索赔人表示，这些物品中许多由国际知名的珠宝商制造，例如 Harry Winston、Van Cleef & Arpels、Cartier 以及 Bulgari。一些估价物品是她收到的礼品。索赔人未就估价物品以外的任何个人财产损失提出索赔。

24. 在小组指示下，秘书处成员和专家顾问 2002 年 11 月对科威特进行技术性访问期间在当地询问了索赔人以及一位珠宝供应商，并且在技术性访问后会见了另一些珠宝供应商。

25. 在审查索赔时，小组考虑了索赔人提供的关于所有权、损失和因果关系的证据。

1. 所有权

26. 索赔人在个人陈述中提供了关于 36 件估价物品的详细货物清单。该清单内容包括钻石和其他宝石的质量规格情况说明。索赔人还提供了 35 件估价物品的“宝丽莱”一次成像照片以及她和女儿佩戴一些索赔物品的家庭照片。索赔人解释说，1986 年或 1987 年，为便于选择佩戴哪件珠宝，她的女儿对主要珠宝拍了照片。她表示，这些照片是在伊拉克对科威特的入侵和占领结束之后，她清扫住宅时找回的。

27. 索赔人还提供了几个供应商的陈述，包括 Harry Winston、Van Cleef & Arpels、Graff、Gaspari、Bulgari 珠宝商以及两个科威特珠宝供应商，列出了索赔人在伊拉克入侵和占领科威特前购买的物品。估价物品的大多数列于两个科威特珠宝供应商的信函当中。在小组指示下，秘书处与仍在营业的科威特供应商进行了联系。

供应商表示，索赔人是一个重要客户，供应商陈述是在索赔人和珠宝商对购买的物品进行回忆的基础上作出的。

28. 在小组指示下，秘书处还与 Harry Winston 就据称是 Harry Winston 珠宝的两件估价物品进行了联系。Harry Winston 的代表表示，他和高档珠宝生意中的其他人都熟悉索赔人。他表示 Harry Winston 的发票保留 10 年，因此，他无法就估价物品提供任何信息，因为据称珠宝是 1980 年代初期购买的。向 Harry Winston 的代表出示了据称是 Harry Winston 珠宝的照片。他确认一对耳环是 Harry Winston 制造的，并表示其他据称是 Harry Winston 的物品，也似乎是 Harry Winston 制造的。

29. 索赔人还称 5 件估价物品是 Van Cleef & Arpels 制造的。这些物品的照片提供给 Van Cleef & Arpels 供其提出意见。公司代表表示，2 件估价物品是索赔人从该公司购买的。第三件物品似乎是 Van Cleef & Arpels 的。其余 2 件物品，因照片质量问题，他们无法提出意见。

30. 根据全部证据，小组确定索赔人证实了对 36 件估价物品的所有权。

2. 损失和因果关系

31. 索赔人提供了一份个人陈述，她在其中表示，伊拉克入侵和占领科威特时，她在法国，而她的儿子和几名佣人留在科威特她的住宅中。她称包括估价物品在内的大量珠宝保存在她住宅的地窖中。索赔人称在入侵和占领科威特期间，她的儿子被伊拉克士兵带走并受到折磨，除一名看门人以外，其他佣人有的已逃离，有的则被迫离开。索赔人称伊拉克士兵多次对她的住宅进行洗劫，看门人无法阻止偷盗。索赔人称地窖中的全部珠宝都被盗，并且提供了一张她保存珠宝的地窖的门遭毁坏的照片。索赔人提供了她的女儿和主要会计师的证人陈述以及看门人就她的住宅遭到洗劫提供的佐证。

32. 索赔人称，由于时间流逝和回忆不全，她未提供所有损失的珠宝的全面清单。她表示，尽管她在科威特的住宅、科威特以外的其他住处以及在银行的保险箱中存有数百件珠宝，她索赔的只是所称保存在住宅地窖中的重要珠宝。尽管小组总体认为估价物品的损失是伊拉克入侵和占领科威特的直接影响造成的，但小组对建议赔偿额进行了调整，因为索赔人未能对伊拉克入侵和占领科威特时她所有珠宝物品的位置提供全面的说明。

3. 伊拉克的回应

33. 伊拉克评论表示，索赔人似乎根据照片确定其索赔数额，但照片不能作为确定珠宝价值的充分根据。小组注意到索赔人提供的关于多数估价物品的供应商陈述，这些陈述显示了这些物品的购买价。此外，在估价方面小组得到专家顾问的建议。

34. 伊拉克还表示，伊拉克士兵以外的第三方也可能对珠宝被盗承担责任。根据索赔人提供的个人陈述和证人陈述，小组确定估价物品被盗发生在管辖期内。此外，小组注意到，因伊拉克入侵和占领科威特期间社会秩序混乱造成的损失也是直接损失。因此，小组确定索赔人的估价物品无论由伊拉克士兵或其他人偷盗都在可予赔偿之列，因为是管辖期内科威特社会秩序混乱造成的。伊拉克还评论了索赔人的个人陈述和证人陈述之间发现的一些差异。小组就所有权、损失和因果关系得出结论时考虑了这些意见。

4. 估 价

35. 小组确定，应该按照 1990 年最低重置价格或索赔人就估价物品提出的索赔额两者中数额较低者计算每件估价物品的价值。根据对上述全部证据的审查，小组建议就估价物品赔偿 12,728,000 美元。

四、“非常大或复杂”的 D8/D9 商业损失索赔

A. 商业收入损失索赔——联合国赔偿委员会第 3007938 号索赔

36. 小组审查了数额为 43,900,100 美元的 2 件科威特商业损失索赔。两家公司中较大的一家涉及工程、贸易和投资活动的 3 个单独部门。另一家公司是一家旅行社，其中索赔人就商业收入损失提出索赔。

37. 在小组要求下，秘书处与法证会计师于 2003 年 10 月对科威特进行技术性访问期间询问了索赔人，并且实地察看了公司房舍。第一家公司的财务报表显示，工程和贸易部门的业务存在亏损。在对索赔人进行询问时，索赔人表示旅行社是自

负盈亏的。因此，索赔人的收入索赔是完全根据投资部门的盈利情况做出的。索赔人称在伊拉克入侵和占领科威特期间，他的科威特帐户和外国帐户的交易中断。

38. 伊拉克评论表示，索赔人工程和贸易部门的运作亏损，如果存在任何收入，只来自投资部门，而索赔人未对此提供审定财务报表。小组在对此项损失进行审查时也注意到这些意见。

39. 根据对证据进行的审查，小组确定索赔人未能证实在入侵和占领期间他的外国帐户被封。小组还确定索赔人未能证实由于科威特帐户被封造成的损失数额。因此，小组建议不赔偿商业收入损失索赔，并且建议就其余 D8/D9 损失予以总额为 9,473,239 美元的赔偿。

B. 库存损失索赔

1. 联合国赔偿委员会第 3002441 号索赔

40. 小组审查了科威特一家提供建筑材料的公司数额为 20,916,676 美元的损失索赔。索赔人表示，他在伊拉克拥有一个规模为 10,000 平方米的仓库，在伊拉克入侵和占领科威特期间遭到抢劫。索赔人就库存损失、商业收入和应收账款提出索赔。为就所称损失提供佐证，索赔人提供了科威特担保人的陈述，显示索赔人受到所称数额的损失。此外，针对最大的一项损失，即库存索赔，索赔人提供了索赔的库存物品的一般清单。

41. 索赔人表示伊拉克入侵和占领科威特时他位于科威特境外，由于健康和资金原因未返回科威特。因此，他不能对索赔损失提供更多的证据。伊拉克意见表示，索赔人就 D8/D9 损失的性质提供的信息不足。

42. 小组建议不赔偿商业收入、应收帐款和库存损失索赔，因为索赔人提供的证据不足以证实存在此种损失。

2. 联合国赔偿委员会第 3009825 号索赔

43. 小组审查了位于科威特的 2 家公司数额为 11,174,131 美元的损失索赔。第一个是一家从事废料贸易的建筑公司。第二个较小的公司是一个汽车行。索赔人称伊拉克士兵抢劫了这两家公司。索赔人就房地产、有形财产、库存、现金、租金收

入和商业收入损失提出索赔。索赔人提供了修理合同、修理收据、出租合同、租金收据以及 1989 年和 1990 年的财务报表。

44. 在小组要求下，秘书处 2003 年 10 月对科威特进行技术性访问期间对索赔人进行了询问。然而，索赔人因健康问题未能到场。索赔的最大数额涉及库存。伊拉克评论表示，索赔人提供的证据不能佐证损失的库存数额。小组确定，索赔的库存数量与索赔人的财务报表反映的利润额相比过高。

45. 根据提供的全部证据，小组对建议的库存赔偿额进行了调整。建议就 D8/D9 损失共计赔偿 4,825,655 美元。

3. 联合国赔偿委员会第 3005349 号索赔

46. 小组审查了位于科威特的 2 家公司和 2 个农场的数额为 11,728,339 美元的损失索赔。2 个索赔的公司中较大的是一家一般贸易和承包企业，也制造瓦片、大理石和铝材。与此项业务相关，索赔人就房地产损坏、有形财产损失、库存、商业收入、应收帐款和商业车辆损失以及涉及迟交罚款的损失提出索赔。为对这些损失提供佐证，索赔人提供了 1987 年至 1990 年的财务报表、采购发票和注册单据等证据。

47. 在小组要求下，秘书处与法证会计师在 2003 年 10 月对科威特进行技术性访问期间会见了索赔人的家人并且实地察看了公司房舍和农场。最大的损失索赔涉及贸易和承包公司的库存。小组确定索赔人关于库存损失的审定财务报表存在几处不规范的会计做法，例如，库存数额的索赔未考虑 1990 年 1 月至 7 月期间的销售。一些方面的库存数等于 5 年至 7 年的年销售量，小组认为似乎过高。

48. 由于这些和其它类似原因，小组对库存损失的估价结果进行了调整。小组建议就 D8/D9 损失共计赔偿 5,109,909 美元。

C. 有形财产损失索赔——联合国赔偿委员会第 3004589 号索赔

49. 小组审查了位于科威特的 2 家公司数额为 12,206,585 美元的损失索赔。2 家公司中较大的一家从事砾石开采业务。与此公司相关，索赔人对公司车辆、一般有形财产、库存、商业收入和应收帐款损失进行索赔。索赔人表示，伊拉克军方没

收了它的机器、设备和库存，用于战争和进行建设。就索赔的大部分具体项目，索赔人提供了广泛的证据。涉及采购重型车辆、机器和设备、以及建筑合同和采购协议等资本开支。

50. 伊拉克表示，索赔人未提供证据佐证存在有形财产和公司车辆损失及其所有权。但是，小组确定索赔人提供的证据证实了有形财产和公司车辆的所有权，但索赔人未能提供足够的证据对两类索赔中一些具体项目的索赔数额提供充分的佐证。因此，小组建议，根据证据佐证的数额就一般有形财产和公司车辆给予赔偿。

51. 伊拉克还评论表示，商业收入损失具有推测的性质，因此，不应予以赔偿。但是，小组确定，索赔人是根据伊拉克入侵和占领科威特前几年历史上财务报表显示的利润情况确定商业收入损失的。

52. 最后，伊拉克评论表示，索赔人提供的被盗报告不能构成损失的充分证据，因为，正如报告所显示，警察不是盗窃的直接证人。由于警察报告通常基于有关盗窃的受害人陈述做出，所以小组不能接受这个论点。小组确认，根据个人陈述和证人陈述以及索赔人提供的照片证据已证明了损失和因果关系。

53. 小组建议就 D8/D9 损失共计赔偿 7,160,040 美元。

D. 商业车辆损失索赔——联合国赔偿委员会第 3009524 号索赔

54. 小组审查了位于科威特的一家公司数额为 52,334,197 美元的损失索赔。该公司包括从事车辆出租和修理的“承包部门”和从事铃木汽车、摩托车和零部件销售的“商业部门”。索赔人要求赔偿约 3,000 辆商业车辆损失，称在伊拉克入侵和占领科威特期间这些车辆被伊拉克士兵偷盗或损坏，已经无法修复。索赔人提供了广泛的证据，包括所有商业车辆的登记证。索赔人还就涉及房地产维修、一般有形财产、库存、现金、商业收入、应收帐款、成本增加以及“其它”损失进行索赔。

55. 在小组要求下，秘书处 2003 年 10 月对科威特进行技术性访问期间询问了索赔人。秘书处还实地察看了位于 Al Rai Shweikh 和 AL Ahmadi 的已恢复营业的索赔人公司，从公司所在地存有大量的商业车辆注意到公司的业务能力。

56. 根据对全部证据进行的审查，小组确定商业车辆损失不存在多报的可能性，并且建议就 D8/D9 损失赔偿总计 38,887,123 美元。

E. 损失发生地是伊拉克的索赔

1. 联合国赔偿委员会第 3010718 号索赔

57. 小组审查了位于伊拉克的一个养鱼场 30,438,700 伊拉克第纳尔的损失索赔。索赔人表示, 1991 年 2 月他的养鱼场是被破坏和抢劫的目标, 同一时期他位于巴士拉的办公大楼由于联军轰炸受到严重的破坏。索赔人就涉及有形财产、库存、牲畜和农产品、商业收入、有型商业财产、公司车辆和成本上升造成的损失提出索赔。尽管索赔人对所有权、损失和因果关系提供了大量证据, 但索赔人未提供伊拉克入侵和占领科威特以前几年的财务报表。由于此证据不足, 小组建议不赔偿索赔中涉及商业收入损失的部分。

58. 伊拉克对一些文件上的签名提出质疑, 例如警察报告和检查报告, 并称另一些类似的文件缺乏正式印章或签名。然而, 由于伊拉克未提供文件的样本, 对这些争议的严重性小组缺乏评估的基础。

59. 伊拉克还称, 损失不是由伊拉克入侵和占领科威特直接造成的, 因为损失发生在科威特解放后几个月。此结论似乎根据的是日期为 1991 年 8 月初的由巴士拉犯罪办公室出具的检查报告。索赔人解释, 1991 年 2 月损失发生时, 他位于科威特境内, 但其儿子目击了联军轰炸期间给农场造成的破坏。索赔人提供了个人陈述和大量证人陈述, 显示业务损失是伊拉克士兵和联军部队在伊拉克入侵和占领科威特期间进行轰炸造成的。小组确定, 该证据足以证实索赔人的损失是伊拉克入侵和占领科威特直接造成的。

60. 小组考虑了索赔人就各个损失项目提出的索赔数额是否由于索赔人夸大损失数额或者由于汇率不稳定被多报。为消除多报的可能性, 小组决定对商业车辆损失以外的所有损失进行估价时, 采用 13 伊拉克第纳尔兑换 1 科威特第纳尔的汇率, 对商业车辆损失的估价使用标准机动车辆估价数字, 以消除多报其价值的可能性。小组建议就 D8/D9 损失赔偿 1,203,910 美元。

2. 联合国赔偿委员会第 4002385 号索赔

61. 小组审查了位于伊拉克的一个承包公司数额为 40,500,000 美元的损失索赔。该索赔是在“E”类内提交的，后来转到“D”类，因为涉及非公司型企业实体的损失。

62. 索赔人的最大损失涉及他支付给一些工人的由承包商拖欠的工资。索赔人向这些承包商提供工人。此外，他要求赔偿在伊拉克入侵科威特后他向几名外国工人提供的资金援助以及为照顾这些人直至他们能够离开伊拉克导致的其他费用。然而，他未能以充分的文件证据证实这两项损失。小组确定这些损失不能作为“对他人的付款或救济”给予赔偿。

63. 索赔人还就位于伊拉克的有形公司财产损失提出索赔。索赔人表示，他损失了有形的公司财产，但未提供任何具体信息说明这些财产的境遇。因此，小组认为，索赔人未能证实有形公司财产损失是伊拉克入侵和占领科威特直接造成的。因此，小组建议不赔偿此项损失。

64. 索赔人还就涉及合同的几项损失提出索赔。小组确定两项合同损失不予赔偿，因为提供的对损失进行佐证的文件证据不足。小组确定与 3 个合同相关的损失是业务应收帐款损失，因为 1990 年 8 月 2 日以前合同数额未付清。小组建议只就这些应收帐款损失中的一项给予赔偿。

65. 伊拉克称，索赔损失不是伊拉克入侵和占领科威特直接造成的，此外，这些损失未得到索赔人提供的证据佐证。小组考虑了伊拉克的意见并建议就 D8/D9 损失赔偿总计 121,818 美元。

F. 旅馆索赔

66. 下列 3 件索赔是位于科威特的旅馆所有者提出的：**Holiday Inn Crowne Plaza**、**Messilah Beach Hotel** 以及 **Kuwaiti Regency Palace Hotel**。与向委员会提交的许多旅馆索赔不同，这些旅馆是作为单独所有的旅馆经营的。在小组要求下，秘书处成员在一名旅馆专家顾问和一名法证会计师陪同下，察看了旅馆并询问了索赔人和/或其代表。这些实地访问对确定自伊拉克入侵和占领科威特以来的损失程度以及修理的质量和范围特别有帮助。

1. 联合国赔偿委员会第 3010489 号索赔

67. Kuwait Regency Palace Hotel 的损失索赔数额为 135,809,510 美元。在伊拉克入侵和占领科威特以前，该旅馆是“世界最佳旅馆”的成员。索赔人表示，在伊拉克入侵和占领科威特期间，伊拉克士兵将旅馆改成军事总部和拘留中心，对旅馆进行抢劫，使用火焰炸弹，并且于离开前在旅馆沙滩埋设了地雷。索赔人要求赔偿房地产损坏、商业收入损失、一般有形财产、库存、现金、业务车辆和重新开业费用。为证明损失，索赔人提供了损失理算员的报告、建筑评估报告、建筑合同、采购定单、修理发票、财务报表以及被损坏的旅馆照片和录像。

68. 索赔人最初是要求赔偿 65 个月的商业收入损失。这包括 7 个月的入侵和占领期、另外 15 个月的修理和排雷期、以及由于旅馆有限营业造成的 43 个月的收入减少。为证明扫雷活动，索赔人提供了内政部出具的日期为 1991 年 5 月 13 日的证明，显示在旅馆沙滩发现了地雷，并且需要一年时间对沙滩进行扫雷。索赔人表示，扫雷和修理活动于 1992 年 5 月结束，旅馆于 1992 年 6 月恢复营业。在此证据基础上，小组确定，此项索赔中包括旅馆关闭的时间在内确定 22 个月的赔偿期是适当的。

69. 在小组要求下，秘书处与旅馆专家顾问和法政会计师共同于 2003 年 10 月对科威特进行技术性访问期间询问了索赔人并察看了旅馆。

70. 伊拉克评论表示，索赔人数额为 12,322,663 科威特第纳尔的“其他损失”，不是伊拉克入侵和占领科威特直接造成的。小组确定，此项损失大部分与索赔人的商业收入损失索赔和估计修理费索赔重叠，因此，不能予以赔偿。小组还确定损失的其余部分涉及尚未产生的恢复营业费用，因此不能予以赔偿。因此，伊拉克对“其他损失”的意见在小组审查索赔中得到了考虑。伊拉克还评论表示，在伊拉克入侵和占领科威特后进行的修理，是否包括提高标准的因素无法进行核实。基于旅馆尚未完全进行修理，并且装修似乎低于旅馆 1990 年 8 月 2 日的标准，在此证据基础上，小组确定不存在提高装修标准的情况。

71. 小组审查了索赔人提供的文件证据和面谈以及实地察看的报告。在提供的全部证据基础上，小组建议就 D8/D9 损失赔偿 30,498,586 美元。

2. 联合国赔偿委员会第 3009261 号索赔

72. Messilah Beach Hotel 的损失索赔数额为 53,938,290 美元。索赔人称在伊拉克入侵和占领科威特期间旅馆被伊拉克军队占领，造成广泛的财产损失。索赔人要求赔偿科威特解放后他进行装修的费用以及商业收入损失。为证明损失，索赔人提交了修理合同、修理发票、财务报表、被损坏的旅馆的照片以及损坏调查报告。

73. 在小组要求下，秘书处与旅馆专家顾问和法政会计师共同于 2003 年 10 月在对科威特进行技术性访问期间询问了索赔人并察看了旅馆。

74. 伊拉克称商业收入损失是推测的。然而，小组确定这部分索赔并非不适当的推测，因为得到审定财务报表以及其他文件证据的佐证，确定旅馆在伊拉克入侵和占领科威特时的盈利能力。因此，小组建议就商业收入损失予以赔偿。

75. 小组审查了索赔人提供的全部文件证据以及面谈和察看的报告。根据提供的全部证据，小组建议就 D8/9 损失赔偿 14,731,636 美元。

76. 此外，小组审查了索赔人涉及实际或估计修理费的 D7 损失以及/或涉及伊拉克入侵和占领科威特期间遭到损坏的 73 处其他财产的数额为 19,507,233 美元的租金收入损失。关于 D7 房地产损失，伊拉克称此种损失不是入侵和占领科威特直接造成的。但是，小组确定详细的损坏评估报告、证人证词、受到损坏的财产的照片等证据证实存在直接的因果关系。

77. 然而，小组确定索赔人 D7 实际修理费索赔多报过大，因此，小组根据索赔人审定财务报表佐证的数字，就此项损失的赔偿额提出建议，建议就 D7 损失赔偿 4,324,552 美元。

3. 联合国赔偿委员会第 3005736 号索赔

78. Holiday Inn Crowne Plaza 损失索赔数额为 12,911,263 美元。索赔人表示，在伊拉克入侵和占领科威特期间 Holiday Inn Crowne Plaza 被伊拉克士兵占领，并称当伊拉克士兵撤离科威特时，他们在旅馆大厅各处撒上柴油并点燃，使旅馆遭到几处大火和烟熏的破坏。索赔人还表示，伊拉克士兵向旅馆发射火箭榴弹，造成大面积结构性破坏。索赔人的最大损失来自房地产修理费和商业收入损失。其余损失是

商业车辆、成本上升以及“其他”损失。为证明损失，索赔人提供了修理合同、装修发票、由建筑工程师出具的损坏调查报告、财务报表以及损失理算员的报告。

79. 在小组要求下，秘书处与旅馆专家顾问和法政会计师共同于 2003 年 10 月对科威特进行技术性访问期间询问了索赔人并实地察看了旅馆。

80. 小组审查了索赔人提供的全部文件证据、面谈和察看的报告以及伊拉克就索赔人损失提出的意见。在提供的全部证据基础上，小组建议就 D8/D9 损失赔偿 8,239,003 美元。

五、损失发生地是伊拉克的其他索赔

81. 还有 20 件索赔被送交伊拉克，因为索赔损失的全部或部分发生地位于伊拉克境内。除了由一名科威特公民提交的索赔外，这些索赔是由在伊拉克生活或工作或者在伊拉克有生意的非伊拉克人提交的。这些索赔的总赔偿数额为 42,665,670 美元。

82. 有几件索赔涉及留在伊拉克并且后来由于索赔人无法返回伊拉克而无法找回的个人或商业有形财产。小组审查了每件索赔的个人证词和证人证词以及这些索赔人提供的其他文件，以确定索赔人是否证实这些财产的损失是伊拉克入侵和占领科威特直接造成的。在索赔人未提供具体情况说明这些财产的下落，只说明这些财产被留在伊拉克的情况下，小组建议不予赔偿，因为索赔人未能证实这种财产的损失是伊拉克入侵和占领科威特直接造成的。建议就 20 件索赔共计赔偿 13,598,020 美元。

六、其他问题

A. “A”、“B”和“C”类裁定赔偿额的扣减

83. 从小组建议的赔偿额中扣减了“A”、“B”和“C”类对同一索赔人的同一损失的经核可裁定赔偿额。在有些情况下，扣减“C”类裁定赔偿额实际上是扣减按比例算出的数额。在“C”类存在多项损失、而“C”类索赔额被限制为最多 100,000 美元时，便会出现这种情况。为此，按各个“C”类损失项目的比例折算“C”类裁定赔偿额后得出一个数额，再从相应的“D”类索赔额中减去这一数额。

B. 货币兑换率

84. 委员会按美元发放赔款。因此，小组应确定适用于其他货币提出的索赔的适当兑换率。

85. 小组认为，不可能为每件索赔分别计算兑换率。因此，本小组采用了“D1”小组关于这一问题的论点。⁴ 对以科威特第纳尔标定的索赔额，适用兑换率为伊拉克入侵和占领科威特前夕(即 1990 年 8 月 1 日)科威特第纳尔对美元的兑换率。对以科威特第纳尔或美元以外的货币标示的索赔额，适用的货币兑换率是《联合国统计月报》所示 1990 年 8 月这些货币对美元的平均兑换率。

C. 利 息

86. 理事会在第 16 号决定(S/AC/26/1992/16)中具体写明，理事会将在以后审议利息的计算和支付办法。因此，小组目前不就这些问题提出建议，小组的唯一任务是确定损失的发生日期。第 16 号决定规定“利息的裁定将从所受损失发生之日起至付款之日止计算，利率应足以赔偿成功的索赔人因未能使用判决赔偿数额的本金而受到的损失”。就个人商业损失以外的“D”类损失类别而言，根据理事会第 16 号决定，“损失发生日期”是某一固定日期，即 1990 年 8 月 2 日(伊拉克入侵和占领科威特之日)。⁵ “D”类中商业收入损失索赔所要求赔偿的是一个时期损失的应得收入。所以，对这类损失的计息时间从 1990 年 8 月 2 日算起可能导致多赔。为此，小组将建议索赔的商业收入损失索赔所涉时期的中点定为据以计算利息的损失发生日期。⁶

D. 索赔准备费用

87. 一些“D”类索赔人要求赔偿付出的索赔准备费用，有的在索赔表中列出了具体数额，有的只是一般性提出。委员会执行秘书告知小组，理事会打算以后解决索赔准备费用问题。因此，小组目前不就索赔准备费问题提出建议。

七、建议赔偿额

88. 以下表 2 列出小组提出的关于第十八批第三部分索赔人所属每个提交实体的建议赔偿额。将向每个提交实体提供一份机密清单，载列对于索赔个人的建议赔偿额。20,854,528.46 美元和 114,798.57 美元两个合计数额分别是索赔的利息和索赔准备费用。因此，第十八批索赔第三部分扣除利息和索赔准备费用后，索赔净额为 748,526,762.51 美元。从下表 2 可以看出，小组建议就这一索赔净额赔偿 193,466,916.94 美元。

表 2. 按提交实体分列的建议赔偿额

提交实体	建议不予赔偿的索赔件数	建议给予赔偿的索赔件数	索 赔 额 (美元)	索赔净额 (美元) ^{2/}	建议索赔额 (美元)
埃及	1	6	6,592,289.28	6,592,289.28	475,648.14
德国	0	1	6,768,948.78	6,768,948.78	122,932.19
印度	1	0	9,942,862.00	9,942,862.00	0.00
意大利	1	0	284,654.53	284,654.53	0.00
约旦	1	8	139,330,340.25	139,330,340.25	28,268,928.96
科威特	0	12	509,553,624.77	488,703,209.55	162,797,359.89
黎巴嫩	1	2	5,495,750.00	5,495,750.00	29,260.00
巴基斯坦	0	1	8,329,038.00	8,329,038.00	114,706.17
沙特阿拉伯	1	0	502,395.19	496,790.38	0.00
大不列颠及 北爱尔兰联合王国	0	3	62,199,837.60	62,199,837.60	375,360.13
也门	0	2	20,496,349.14	20,383,042.14	1,282,721.46
总 计	6	35	769,496,089.54	748,526,762.51	193,466,916.94

^{2/} 此索赔额不包括利息额 20,854,528.46 美元和索赔准备费用 114,798.57 美元。

89. 小组谨按照《规则》第 38 条(e)款通过执行秘书处向理事会提交本报告。

主席
K. Hossain (签名)

专员
I. Suzuki (签名)

专员
N. Comair-Obeid (签名)

2004 年 4 月 30 日

注 释

¹ 第十八批索赔第一部分和第二部分的详细描述，见“‘D2’专员小组就第十八批损失为 100,000 美元以上的个人索赔(‘D’类索赔)第一部分提出的报告和建议”(S/AC.26/2003/18)，第 2 至 4 段，以及“‘D2’专员小组就第十八批损失为 100,000 美元以上的个人索赔(‘D’类索赔)第二部分提出的报告和建议”(S/AC.26/2004/R11)，第 3 至 6 段。

² “专员小组就损失为 10 万美元以上的第六批个人索赔(‘D’类索赔)提出的报告和建议”(S/AC.26/2000/24)(“第六批索赔报告”)，特别见第二章和第三章。

³ 又见《规则》第 35 条(1)款和第 35 条(3)款。

⁴ 见“专员小组就第一批损失为 100,000 美元以上的个人索赔(‘D’类索赔)第一部分提出的报告和建议”(S/AC.26/1998/1)，第 61 至 63 段。

⁵ 同上，第 64 至 65 段。“D2”小组在第六批报告第 226 段中通过了此决定。

⁶ 这与其他小组的做法一致。例如，见“专员小组就第一批‘E4’类索赔提出的报告和建议”(S/AC.26/1999/4)，第 230 段。

-- -- -- -- --